

AEN MINZFAZDENJ CUNGHVAZ YINZMINZ GUNGHOZGOZ

中华人民共和国民法典

(2020 nienz 5 nyied 28 hauh youq gwnz Gaiq Cibsam Daengx Guek Yinzminz Daibyauj Daihhoih Baez Hoih Daihsam doenggvaq)

(2020年5月28日第十三届全国人民代表大会第三次会议通过)

Diuz goujbak seiqcib seiq Niebcawj wngdang ciuq iekdingh gyau cienz vuzyez hawj boux guh vuzyez fuzvu. Boux guh vuzyez fuzvu gaenq ciuq iekdingh caeuq gvidingh mizgven guh fuzvu ne, niebcawj mbouj ndaej gaij naeuz caengz ndaej roxnaeuz mbouj yungh gij vuzyez fuzvu mizgven haenx cix doi mbouj gyau cienz vuzyez.

Niebcawj famh iekdingh mauhseiz mbouj gyau cienz vuzyez ne, boux guh vuzyez fuzvu ndaej coi niebcawj youq ndaw geizhanh hableix gyau cienz; danghnaeuz aen geizhanh hableix daengz geiz vanzlij mbouj gyau, boux guh vuzyez fuzvu ndaej hwnjgauq roxnaeuz sinhcingj buenqdingh.

Boux guh vuzyez fuzvu mbouj ndaej aeu gij guhfap dingz dienh、dingz raemx、dingz ndat、dingz hei q daengj bae coigyau cienz vuzyez.

Diuz goujbak seiqcib haj Niebcawj cang ranz bae ranz ne, wngdang naeuz hawj boux guh vuzyez fuzvu rox gonq, ciuqsouj gij saehhangh hableix boux guh vuzyez fuzvu naeuz aeu louzsim de, caemhcai q boiqhab de daengz ciengz guh gij genjcaz itdingh aeu guh.

Danghnaeuz niebcawj cienjnyienh、cook dingz vuzyez cien miz、ndalaeb gienzhawjyouq roxnaeuz ciuqfap gaijbienq gij yunghcawq dingz caemhmiz, wngdang gibseiz gangj gij yienghsaeh mizgven hawj boux guh vuzyez fuzvu rox.

Diuz goujbak seiqcib roek Niebcawj ciuq gij bouhloh fapdingh caez dingh mbouj cai q yungh boux guh vuzyez fuzvu ne, ndaej gejcawz gij habdoengz vuzyez fuzvu. Danghnaeuz dingh roengz mbouj yungh, wngdang daezgonq roekcib ngoenz okcih naeuz hawj boux guh vuzyez fuzvu rox, hoeng cawz ok habdoengz doi q geizhanh naeuzrox lingh miz iekdingh.

Ciuq gij gvidingh gvanj gonq gejcawz habdoengz cauhaenz boux guh vuzyez fuzvu deng sonjsaet ne, cawz bae gij saeh loek mbouj youq niebcawj, niebcawj wngdang dienzboiz sonjsaet.

Diuz goujbak seiqcib caet Aen geizhanh vuzyez fuzvu yaek daengz geiz, niebcawj ciuqfap caez dingh aeu cai q yungh ne, wngdang caeuq boux guh vuzyez fuzvu baezgonq youq mwh aen geizhanh habdoengz yaek daengz geiz swnj dingh gij habdoengz vuzyez fuzvu.

Aen geizhanh vuzyez fuzvu yaek daengz geiz, danghnaeuz boux guh vuzyez fuzvu mbouj doengzeiq cai q guh, wngdang youq aen geizhanh habdoengz yaek daengz geiz daezgonq goujcib ngoenz okcih naeuz hawj niebcawj roxnaeuz aen veijyen zvei niebcawj, hoeng cawz ok habdoengz doi q aen geizhanh naeuzrox lingh miz iekdingh.

Diuz goujbak seiqcib bet Mboengq vuzyez fuzvu rim seiz le, niebcawj caengz ciuqfap dingh yungh boux guh vuzyez fuzvu baezgonq roxnaeuz lingh ra boux guh vuzyez fuzvu, boux guh vuzyez fuzvu laebdaeb guh vuzyez fuzvu ne, aen habdoengz vuzyez fuzvu baezgonq lij suenqsoq, hoeng aen geizhanh fugsah baenz mbouj dinghgeiz.

Bouxnangqsaeh seizlawz gejcawz aen habdoengz vuzyez fuzvu mbouj dinghgeiz cungj ndaej, hoeng wngdang daezgonq roekcib ngoenz okcih naeuz hawj doi qfueng rox.

Diuz goujbak seiqcib gouj Danghnaeuz gij habdoengz vuzyez fuzvu satdingz, boux guh vuzyez

fuzvu baezgonq wngdang youq aen geizhanh iekdingh roxnaeuz aen geizhanh hableix doi q ok dieg guh vuzyez fuzvu, gyau gij ranz yungh guh vuzyez fuzvu、gaiqyungh mizgven、swliu vuzyez fuzvu aeuyungh haenx, hawj dauq aen veijyen zvei niebcawj、boux niebcawj gietdingh gag guenjieix roxnaeuz boux ndaej de diemjdingh, boiqhab boux guh vuzyez fuzvu moq guh ndei gai q hong doxciep, caemhcai q lauxsaed lwnh gij yienghsaeh sawjyungh caeuq guenjieix vuzyez.

Danghnaeuz boux guh vuzyez fuzvu baezgonq famh gij gvidingh gvanj gonq, aen habdoengz vuzyez fuzvu satdingz le mbouj ndaej heuh niebcawj gyau cienz vuzyez; danghnaeuz hawj niebcawj deng sonjsaet, wngdang dienzboiz sonjsaet.

Diuz goujbak hajcib Aen habdoengz vuzyez fuzvu satdingz le, mwh boux guh vuzyez fuzvu moq youz niebcawj roxnaeuz aen daihhoih niebcawj senj ndaej roxnaeuz boux niebcawj gietdingh gag guenjieix caengz daeuj cie q guenjieix, boux guh vuzyez fuzvu baezgonq wngdang laeb laeb banh gij hongsaeh vuzyez fuzvu, caemhcai q ndaej heuh niebcawj gyau gij cienz vuzyez mboengq neix.

Cieng Ngeihcib Haj Habdoengz Hingzgij

Diuz goujbak hajcib it Habdoengz hingzgij dwg gij habdoengz hingzgijyinz aeu mingzdaeuz bonjfaenh bang bouxdakdoz guh gij hong gaicawx, bouxdakdoz hawj cienz.

Diuz goujbak hajcib ngeih Gij cienz hingzgijyinz banh saeh dakdoz yungh daengz, youz hingzgijyinz ok, hoeng cawz ok bouxnangqsaeh lingh miz iekdingh.

Diuz gouj bak hajcib sam Danghnaeuz hingzgijyinz gaemdawz huq dakdoz, wngdang guenjieix ndei huq dakdoz.

Diuz goujbak hajcib sei q Mwh gyau huq dakdoz hawj hingzgijyinz miz didi yaez roxnaeuz yungzheih bienq naeuh、bienq vaih, ndaej bouxdakdoz doengzeiq, hingzgijyinz ndaej cawqleix gai q huq neix; danghnaeuz mbouj ndaej gibseiz ra daengz bouxdakdoz, hingzgijyinz ndaej hableix cawqleix.

Diuz goujbak hajcib haj Hingzgijyinz daemq gvaq gij gyaqcienz bouxdakdoz dingh haenx gai ok roxnaeuz sang gvaq gij gyaqcienz bouxdakdoz dingh haenx cawx haeuj ne, wngdang ndaej bouxdakdoz doengzeiq; danghnaeuz caengz ndaej bouxdakdoz doengzeiq, hingzgijyinz bouj aen soqca neix, baez gaicawx neix doi q bouxdakdoz suenqsoq.

Danghnaeuz hingzgijyinz sang gvaq gij gyaqcienz bouxdakdoz dingh haenx gai ok roxnaeuz daemq gvaq gij gyaqcienz bouxdakdoz dingh haenx cawx haeuj, ndaej ciuq iekdingh gya cienzhong. Danghnaeuz mbouj miz iekdingh roxnaeuz iekdingh mbouj cingcuj, ciuq gij gvidingh diuz hajbak itcib aen fap neix lij doekdingh mbouj roengz ne, gij leih'ik neix gvi bouxdakdoz.

Bouxdakdoz doi q gyacienz miz giz daegdaengq dingh naeuz ne, hingzgijyinz mbouj ndaej boihfanj giz dingh naeuz neix gai ok roxnaeuz cawx haeuj.

Diuz goujbak hajcib roek Hingzgijyinz gai ok roxnaeuz cawx haeuj gij sanghbinj miz hawciengz dinghgyaq, cawzliux bouxdakdoz lingh miz yiengh

gangjifap doxfanj, hingzgijyinz bonjfaenh ndaej guh bouxcawx roxnaeuz bouxgai.

Hingzgijyinz miz gij yienghsaeh gvanj gonq dingh ne, vanzlij ndaej cingjgouz boxdakdoz hawj cienzhong.

第九百四十四条 业主应当按照约定向物业服务人支付物业费。物业服务人已经按照约定和有关规定提供服务的,业主不得以未接受或者无需接受相关物业服务为由拒绝支付物业费。

业主违反约定逾期不支付物业费的,物业服务人可以催告其在合理期限内支付;合理期限届满仍不支付的,物业服务人可以提起诉讼或者申请仲裁。

物业服务人不得采取停止供电、供水、供热、供燃气等方式催交物业费。

第九百四十五条 业主装饰装修房屋的,应当事先告知物业服务人,遵守物业服务人提示的合理注意事项,并配合其进行必要的现场检查。

业主转让、出租物业专有部分、设立居住权或者依法改变共有部分用途的,应当及时将相关情况告知物业服务人。

第九百四十六条 业主依照法定程序共同决定解聘物业服务人的,可以解除物业服务合同。决定解聘的,应当提前六十日书面通知物业服务人,但是合同对通知期限另有约定的除外。

依据前款规定解除合同造成物业服务人损失的,除不可归责于业主的事由外,业主应当赔偿损失。

第九百四十七条 物业服务期限届满前,业主依法共同决定续聘的,应当与原物业服务人在合同期限届满前续订物业服务合同。

物业服务期限届满前,物业服务人不同意续聘的,应当在合同期限届满前九十日书面通知业主或者业主委员会,但是合同对通知期限另有约定的除外。

第九百四十八条 物业服务期限届满后,业主没有依法作出续聘或者另聘物业服务人的决定,物业服务人继续提供物业服务的,原物业服务合同继续有效,但是服务期限为不定期。

当事人可以随时解除不定期物业服务合同,但是应当提前六十日书面通知对方。

第九百四十九条 物业服务合同终止的,原物业服务人应当在约定期限或者合理期限内退出物业服务区域,将物业服务用房、相关设施、物业服务所必需的相关资料等交还给业主委员会、决定自行管理的业主或者其指定的人,配合新物业服务人做好交接工作,并如实告知物业的使用和管理状况。

原物业服务人违反前款规定的,不得请求业主支付物业服务合同终止后的物业费;造成业主损失的,应当赔偿损失。

第九百五十条 物业服务合同终止后,在业主或者业主大会选聘的新物业服务人或者决定自行管理的业主接管之前,原物业服务人应当继续处理物业服务事项,并可以请求业主支付该期间的物业费。

第二十五章 行纪合同

第九百五十一条 行纪合同是行纪人以自己的名义为委托人从事贸易活动,委托人支付报酬的合同。

第九百五十二条 行纪人处理委托事务支出的费用,由行纪人负担,但是当事人另有约定的除外。

第九百五十三条 行纪人占有委托物的,应当妥善保管委托物。

第九百五十四条 委托物交付给行纪人时有瑕疵或者容易腐烂、变质的,经委托人同意,行纪人可以处分该物;不能与委托人及时取得联系的,行纪人可以合理处分。

第九百五十五条 行纪人低于委托人指定的价格卖出或者高于委托人指定的价格买入的,应当经委托人同意;未经委托人同意,行纪人补偿其差额的,该买卖对委托人发生效力。

行纪人高于委托人指定的价格卖出或者低于委托人指定的价格买入的,可以按照约定增加报酬;没有约定或者约定不明确,依据本法第五百一十条的规定仍不能确定的,该利益属于委托人。

委托人对价格有特别指示的,行纪人不得违背该指示卖出或者买入。

第九百五十六条 行纪人卖出或者买入具有市场定价的商品,除委托人有相反的意思表示外,行纪人自己可以作为买受人或者出卖人。

行纪人有前款规定情形的,仍然可以请求委托人支付报酬。

(59 caengz sat)

(壮文稿由中国民族语文翻译局提供)